

# Совет управляющих Генеральная конференция

GOV/2004/58-GC(48)/16

Date: 9 August 2004

**General Distribution**

Russian

Original: English

## Только для официального пользования

Пункт 7 предварительной повестки дня Совета  
(GOV/2004/51)

Пункт 10 предварительной повестки дня Конференции  
(GC(48)/1)

## Бюджет Агентства на 2004 год – дополнительные ассигнования

### Резюме

- В данном документе Совету управляющих предлагается рассмотреть дополнительные ассигнования по Регулярному бюджету Агентства на 2004 год, чтобы покрыть затраты, связанные с необходимым повышением безопасности.

### Рекомендуемое решение

Совету предлагается:

- Рассмотреть просьбу о дополнительных ассигнованиях к Регулярному бюджету на 2004 год в размере 4 825 000 долл., с тем чтобы покрыть: а) долю Агентства в отношении неотложных бюджетных потребностей на меры повышения безопасности в ВМЦ с целью обеспечения соответствия относящимся ко всей системе Организацией Объединенных Наций *Минимальным оперативным стандартам безопасности Центральных учреждений (МОСБ-ЦУ)*; и б) потребностей на меры повышения безопасности в бюро и лабораториях Агентства вне Вены;
- Рекомендовать Генеральной конференции на ее предстоящей 48-й очередной сессии одобрить дополнительные ассигнования к Регулярному бюджету на 2004 год согласно изложенному в прилагаемом к настоящему документу проекте резолюции;
- Приостановить, как это предусматривается в положении 13.02 Финансовых положений, в отношении очередной сессии Генеральной конференции 2004 года применение положения 3.05 е) Финансовых положений, которое предусматривает, что документы по программе и бюджету и проекты резолюций, принятые и рекомендованные Советом управляющих, рассылаются всем государствам-членам по крайней мере за шесть недель до открытия очередной сессии Генеральной конференции, на которой упомянутые документы и проекты резолюций подлежат рассмотрению, в свете сроков принятия и рекомендации Советом данной просьбы о дополнительных ассигнованиях на 2004 год; и
- Принять к сведению дальнейшие ("этап II") меры безопасности, определенные в пункте 9.



## Бюджет Агентства на 2004 год – дополнительные ассигнования

### А. История вопроса

1. В мае 2004 года Комитет по программе и бюджету (КПБ) рассматривал документ GOV/INF/2004/4, касающийся планируемых мер повышения безопасности для Венского международного центра (ВМЦ) в свете относящихся ко всей системе Организацией Объединенных Наций *Минимальных оперативных стандартов безопасности Центральных учреждений (МОСБ-ЦУ)*.

2. Комитет признал важность мер повышения безопасности ВМЦ и подчеркнул необходимость координации с другими организациями, размещающимися в ВМЦ, государствами-членами и австрийскими компетентными органами. Кроме того, он отметил важность информации о потребностях и точных затратах, которые должно будет нести Агентство, а также о том, как будет осуществляться распределение дополнительных финансовых потребностей.

3. В последние несколько месяцев расположенные в ВМЦ организации (РВО) инициировали срочные меры, оценили затраты и подготовили проект плана поэтапного осуществления, который в настоящее время рассматривается. Концептуальная работа по проектированию и осуществлению мер была проведена Службой безопасности и охраны Организации Объединенных Наций (СБОООН) в ВМЦ и Службами управления зданиями ЮНИДО. К настоящему времени было проделано следующее: а) найм десяти дополнительных сотрудников безопасности; б) установка системы распознавания транспортных средств; с) операции по закупке в связи с возведением предохранительных барьеров; d) оценка стоимости покрытия взрывобезопасной пленкой, а также остекления теплоизолирующим, солнцезащитным и ударостойким стеклом; е) оценку систем: наблюдения/сигнализации по периметру ограждения, химического контроля, контроля/защиты и сигнализации доступа к устройствам обогрева и кондиционирования воздуха и связи; и f) начальное планирование: укрепления КПП по периметру, установок для досмотра транспортных средств, а также системы обнаружения взрывчатых веществ и укрепления существующего центра управления безопасностью<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> В отношении повышения безопасности за пределами периметра ВМЦ:

- а) РВО просили австрийские компетентные органы закрыть дороги общего пользования, прилегающие к ВМЦ. К настоящему времени эти компетентные органы в благоприятном ключе рассматривают закрытие дорог для тяжелого транспорта, разрешив проезд только для легковых машин и небольших грузовиков. Хотя это может уменьшить угрозу больших устройств, это не снижает риска до уровня, приемлемого для РВО. РВО сохраняют свою позицию по вопросу о закрытии дорог, и консультации продолжаются.
- б) В ответ на просьбу РВО власти города Вены согласились перенести конечную остановку автобуса, расположенную близко к фасаду здания В.
- с) Австрийская полиция усилила патрулирование по периметру ВМЦ. Завершается работа над соглашением по местам расположения камер наблюдения, а также над протоколом о реагировании полиции на инциденты.

## **В. Дополнительные ассигнования**

4. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене (ЮНОВ), подразделение, ответственное за безопасность ВМЦ, в феврале 2004 года для включения в бюджетное предложение Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи представило Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций бюджетные потребности в размере 13,25 млн. долл. в целях обеспечения соответствия в ВМЦ МОСБ-ЦУ. Впоследствии в мае 2004 года Генеральная Ассамблея одобрила меры для ВМЦ на общую сумму 8,4 млн. долл. и ассигновала 1,9 млн. долл. в качестве доли этой суммы, приходящейся на ЮНОВ (которое является одной из РВО). Неодобренные в то время компоненты включают: замену окон (было одобрено только покрытие взрывобезопасной пленкой)<sup>2</sup>, полное запрошенное увеличение штата сотрудников службы безопасности и электронные системы контроля доступа. Вопросы, касающиеся этих и других компонентов, должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей в сентябре 2004 года.

5. Теперь, когда доля ЮНОВ обеспечена, остальные три РВО, а именно ОДВЗЯИ, ЮНИДО и МАГАТЭ, должны просить свои соответствующие руководящие органы обеспечить причитающиеся с них доли необходимых бюджетных ресурсов.

6. В случае Агентства, помимо предложенного повышения безопасности для ВМЦ, необходимо принять меры безопасности для его бюро и лабораторий вне Вены. С тем чтобы подготовить план и бюджет, было проведено первоначальное рассмотрение потребностей в этих местах. Средства будут использоваться, с тем чтобы установить системы контроля/скрининга в местах доступа, осуществить другие меры по обеспечению сохранности и безопасности и закупить соответствующие принадлежности, материалы и оборудование. Сметная стоимость составляет 500 000 долл.

7. В мае 2004 года на КПБ, а также на сессии Совета в июне 2004 года Секретариат сообщал государствам-членам, что, поскольку эти дополнительные затраты не могут быть покрыты в рамках ассигнований по Регулярному бюджету на 2004 год, одобренных Генеральной конференцией в сентябре 2003 года, в сентябре 2004 года он представит Совету управляющих просьбу о дополнительных ассигнованиях в целях получения позже, в этом же месяце, одобрения Генеральной конференции.

8. На данном этапе на реализацию мер по повышению безопасности Секретариат запрашивает сумму 4 825 000 долл. по бюджетному валютному курсу Агентства 0,9229 евро = 1,00 долл., которая должна быть ассигнована в 2004 году. Запрашиваемая сумма состоит из следующих компонентов:

---

<sup>2</sup> Что касается самого важного требования соблюдения МОСБ-ЦУ — защиты окон от разбивания, — технически желательное решение сопряжено с заменой всех окон окнами с теплоизолирующим, солнцезащитным и ударопрочным стеклом. Однако в силу структуры зданий ВМЦ такая работа по замене приведет к выбросу асбестовой пыли из рам большей части приблизительно 16 000 окон, площадь которых составляет 28 000 м<sup>2</sup>. Поэтому проект по замене окон может быть успешно выполнен только в сочетании с проектом по удалению асбеста. Так как проект по удалению асбеста займет несколько лет, в приоритетном порядке рассматривается временное решение в форме наклеивания на поверхность существующих окон, находящихся в наиболее критических местах, взрывобезопасной пленки. В отношении той меньшей части окон, которые проблемой асбеста не затрагиваются, замена должна начинаться как можно скорее.

8.1. **4 325 000 долл.** соответствует доле Агентства от общей суммы, одобренной Генеральной Ассамблеей<sup>3</sup>. Эта сумма состоит из 3 604 000 долл. для одноразовых инвестиций и 721 000 долл. на покрытие периодических ежегодных издержек.

8.2. **500 000 долл.** на выполнение основных требований по повышению безопасности для бюро и лабораторий Агентства вне Вены.

9. Что касается перспективы, то ЮНОВ от имени всех РВО предприняло всеобъемлющее рассмотрение всех мер безопасности и в июле 2004 года представило бюджетное предложение, включающее дополнительные статьи и проекты, не обеспеченные бюджетными ассигнованиями или не одобренные в его более раннем представлении, сделанном в феврале ("этап I"). Этот бюджет ("этап II") будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей в сентябре 2004 года. ЮНОВ просило Центральные учреждения Организации Объединенных Наций включить финансирование этого "этапа II" как часть всеобъемлющего, охватывающего всю систему Организации Объединенных Наций бюджета повышения безопасности. Любое дальнейшее представление Секретариата Агентства в отношении дальнейших дополнительных ассигнований в 2005 году будет базироваться на реакции Генеральной Ассамблеи, ситуации с финансированием в 2005 году и уточнении предлагаемых мер. Для всех государств - членом РВО будет проведен еще один брифинг, посвященный этому вопросу.

---

<sup>3</sup> Первоначальная оценка стоимости необходимых мер повышения безопасности была произведена ЮНОВ в евро и для представления Генеральной Ассамблее была фактически конвертирована в доллары по валютному курсу 0,901 евро = 1,00 долл. Именно на этой основе была получена сумма 8,4 млн. долл. Однако расходы, разумеется, в основном будут в евро, и, таким образом, начисление на государства-члены будет произведено в этой валюте. Поскольку Финансовые положения Агентства требуют, чтобы бюджетная смета представлялась в долларах, данную смету необходимо вновь конвертировать в доллары, используя бюджетный валютный курс Агентства 0,9229 = 1,00 долл.



**Приложение**

**Проект резолюции**

**Дополнительные ассигнования по бюджету**

**на 2004 год**

Генеральная конференция,

принимая рекомендацию Совета управляющих относительно потребности дополнить ассигнования по Регулярному бюджету на 2004 год, с тем чтобы покрыть долю Агентства в работах по повышению безопасности в Венском международном центре, а также для удовлетворения соответствующих потребностей в отношении бюро и лабораторий Агентства вне Вены,

1. Ассигнует в Основную программу 7 "Директивное и общее руководство" Регулярного бюджета на 2004 год в качестве дополнения к общим ассигнованиям 268 534 000 долл., предусматриваемым резолюцией GC(47)/RES/2, 4 825 000 долл. при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. для оплаты расходов в связи с повышением безопасности; и
2. Постановляет, что эти дополнительные ассигнования финансируются за счет дополнительных взносов государств-членов, сумма которых при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. составляет 4 825 000 долл. (4 453 000 евро), и начисление осуществляется в соответствии с базисными нормами на 2004 год, одобренными Генеральной конференцией в ее резолюции GC(47)/RES/6.





## Добавление

### КОРРЕКТИРОВОЧНАЯ ФОРМУЛА В ДОЛЛАРАХ США

Раздел ассигнований 7:

Директивное и общее руководство	000 000	+	(	4 453 000	/К)
	<hr/>			<hr/>	
ВСЕГО	<u>000 000</u>	+	(	<u>4 453 000</u>	<u>/К)</u>

Примечание: "К" - средний курс евро к доллару, принятый в ООН, который будет действовать в течение периода осуществления.